



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. gruodžio 20 d.
(OR. en)

16460/23
PV CONS 66
JAI 1627
COMIX 571

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA
(Teisingumas ir vidaus reikalai)

2023 m. gruodžio 4 d. ir 5 d.

TEISINGUMAS

1. Darbotvarkės priėmimas

Taryba priėmė dokumente 15812/23 pateiktą darbotvarkę.

2. A punktų patvirtinimas

Su teisėkūros procedūra nesusijusių punktų sąrašas

16058/23

Taryba priėmė visus pirmiau nurodytame dokumente išvardytus A punktus, įskaitant visų priimti pateiktų COR ir REV dokumentų redakcijas įvairiomis kalbomis. Pareiškimai dėl šių punktų išdėstyti papildyme.

Teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

3. Reglamentas dėl baudžiamojo proceso perdavimo



15657/23

Bendras požiūris

+ ADD 1–2

Taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl siūlomo reglamento. Airijos pareiškimai ir bendras Čekijos, Estijos ir Slovakijos pareiškimas išdėstyti priede.

4. Direktyva, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29/ES dėl aukų teisių



15710/23

Politiniai debatai

Taryboje įvyko politiniai debatai dėl siūlomos direktyvos.

5. Kiti klausimai

Dabartiniai pasiūlymai dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų

15734/23

Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie dabartinę padėtį, susijusią su įvairiais pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų teisingumo srityje.

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

6.	Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą. Kova su nebaudžiamumu ¹ <i>Dabartinė padėtis</i>	15658/23 + COR 1
7.	Europos prokuratūra ² a) Europos prokuratūros veikimo tyrimas b) Ryšiai su nacionalinėmis institucijomis <i>Pasikeitimas nuomonėmis</i>	15711/23 15779/23 + ADD 1–3 15924/23
8.	Tarybos pozicija ir išvados dėl Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR) taikymo <i>Patvirtinimas</i>	15507/23
9.	2024–2028 m. Europos e. teisingumo strategija <i>Patvirtinimas</i>	15509/23
10.	ES prisijungimas prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) <i>Dabartinė padėtis</i>	15134/23
11.	Kiti klausimai a) Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros (FRA) direktoriaus skyrimas <i>Pirmininkaujančios valstybės narės informacija</i> b) ES ir Vakarų Balkanų ministrų forumas teisingumo ir vidaus reikalų klausimais, 2023 m. spalio 26–27 d., Skopjė <i>Pirmininkaujančios valstybės narės informacija</i> c) ES ir JAV ministrų susitikimas teisingumo ir vidaus reikalų klausimais, 2023 m. lapkričio 13–14 d., Vašingtonas <i>Pirmininkaujančios valstybės narės informacija</i> d) ES ir JAV derybos dėl susitarimo dėl e. įrodymų <i>Komisijos informacija</i> e) Metinė ES pagrindinių teisių chartijos taikymo ataskaita <i>Komisijos informacija</i> f) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa <i>Belgijos pranešimas</i>	14960/23 11958/23 14011/23

¹ Į šio punkto svarstymą buvo pakviestos ES agentūros: Eurojustas ir Europolas.

² Į šio punkto svarstymą buvo pakviestas Europos prokuroras.

VIDAUS REIKALAI

ŠENGENO ERDVĖS POLITINIS VALDYMAS („ŠENGENO TARYBA“)

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

12. Bendra Šengeno erdvės padėtis
- a) Šengeno barometras 15315/23
- b) Didesnio grąžinimo sistemų veiksmingumo užtikrinimas 15925/23
Pasikeitimas nuomonėmis
13. Tarybos sprendimas dėl Šengeno *acquis* nuostatų visapusiško taikymo Bulgarijoje ir Rumunijoje 16090/23
Dabartinė padėtis

KITI VIDAUS REIKALŲ KLAUSIMAI

Teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

14. **Migracijos ir prieglobsčio paktas³**  
Pažangos ataskaita

Taryba susipažino su pažangos ataskaita.

15. **Kiti klausimai**
- a) **Reglamentas dėl seksualinės prievartos prieš vaikus prevencijos ir kovos su ja**  
Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- b) **Reglamentas dėl automatinio keitimosi duomenimis policijos bendradarbiavimo srityje („Priumas II“)**  
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

³ Išimties tvarka dalyvaujant Šengeno asocijuotosioms valstybėms.

c) **Dabartiniai pasiūlymai dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų**
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

15734/23

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie dabartinę padėtį, susijusią su įvairiais pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų vidaus reikalų srityje.

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

16. Migracija ir prieglobstis: išorės aspektas ³⁴
Pažangos ataskaita
17. Rusijos agresijos prieš Ukrainą padariniai ³⁵
Vidaus saugumas
Pasikeitimas nuomonėmis
18. Padėties Artimuosiuose Rytuose implikacijos ES vidaus saugumui ³⁵  15443/23
Pasikeitimas nuomonėmis
19. Kova su saugumo iššūkiais. Patariamąsios žvalgybos klausimų valdybos pateiktas vertinimas ³⁶ 
Kovos su terorizmu grupės pirmininko pranešimas
Dabartinė padėtis
20. Tarybos rekomendacija dėl plano, susijusio su ypatingos svarbos infrastruktūra  15825/23
Pažangos ataskaita

⁴ Į šio punkto svarstymą buvo pakviestos ES agentūros: FRONTEX, Europolas ir EUAA.

⁵ Į šio punkto svarstymą buvo pakviestos ES agentūros: FRONTEX ir Europolas.

⁶ Į šio punkto svarstymą buvo pakviesta ES agentūra Europolas ir Kovos su terorizmu grupės pirmininkas.

21. Kiti klausimai
- a) ES ir Vakarų Balkanų ministrų forumas teisingumo ir vidaus reikalų klausimais, 2023 m. spalio 26–27 d., Skopjė
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija 11958/23
 - b) ES ir JAV ministrų susitikimas teisingumo ir vidaus reikalų klausimais, 2023 m. lapkričio 13–14 d., Vašingtonas
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija 14011/23
 - c) Prieigos prie duomenų veiksmingai teisėsaugai užtikrinti aukšto lygio grupės 2-asis plenarinis posėdis, 2023 m. lapkričio 21 d., Briuselis
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija 15292/23
 - d) Valstybių, besiribojančių su Rusija ir Baltarusija, konsultacinis susitikimas, 2023 m. spalio 27 d., Vilnius
Lietuvos informacija
 - e) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa
Belgijos pranešimas



Pirmasis svarstymas



Ribotos sudėties posėdžio punktas



Komisijos pasiūlymu grindžiamas punktas

Pareiškimai dėl su teisėkūros procedūra susijusių B punktu, išdėstytų dok. 15812/23

**Dėl B punktu
sarašo 3 punkto:**

**Reglamentas dėl baudžiamojo proceso perdavimo
*Bendras požiūris***

BENDRAS ČEKIJOS RESPUBLIKOS, ESTIJOS IR SLOVAKIJOS PAREIŠKIMAS

„Čekijos Respublika, Slovakijos Respublika ir Estijos Respublika laikėsi nuomonės, kad pasiūlymas dėl reglamento dėl baudžiamojo proceso perdavimo yra galimybė supaprastinti, patobulinti ir suderinti baudžiamojo proceso perdavimo tarp valstybių narių procedūrą. Todėl nuo pat pradžių jos labai aktyviai dalyvavo derybose.

Čekijos Respublika, Slovakijos Respublika ir Estijos Respublika labai vertina tai, kad pirmininkaujanti valstybė narė atsižvelgė į didelę dalį jų pastabų ir taip pat į didelę dalį derybų proceso metu pateiktų jų pasiūlymų.

Čekijos Respublika, Slovakijos Respublika ir Estijos Respublika ypač teigiamai vertina tai, kad reglamente:

- sukurama vienoda baudžiamojo proceso perdavimo sistema,
- sudaromos sąlygos perduoti net ir baudžiamąjį procesą, vykdomą nežinomo nusikalstamą veiką įvykdžiusio asmens atžvilgiu,
- išlaikoma prašymų sistema,
- numatyta galimybė tam tikrais atvejais atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą,
- apsiribojama tik baudžiamojo proceso perdavimu ir
- nustatoma vienoda prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo forma ir atskirų perdavimo procedūros veiksmų terminai.

Nuo pat derybų dėl reglamento projekto pradžios Čekijos Respublika, Slovakijos Respublika ir Estijos Respublika prieštaravo tam, kad įtariamiesiems / kaltinamiesiems / aukoms būtų numatyta teisių gynimo priemonė, nukreipta prieš sprendimą perduoti baudžiamąjį procesą. Deja, per derybas nebuvo atsižvelgta į mūsų nuolatinius argumentus, todėl ši pareiga reglamente tebėra numatyta. Manome, kad tai iš esmės neigiama.

- Jei perduodant baudžiamąjį procesą ES teise garantuojamos įtariamųjų / kaltinamųjų teisės ir laisvės būtų pažeidžiamos, tos įtariamųjų / kaltinamųjų teisės, kurioms baudžiamojo proceso perdavimas galėtų turėti įtakos, turi būti aiškiai nustatytos. Tačiau jokia teisė būti persekiojamam arba nebūti persekiojamam tam tikroje ES valstybėje narėje neegzistuoja. Vienas iš pagrindinių proceso perdavimo elementų ir pagrindinis su tuo susijęs susirūpinimą keliantis klausimas yra gero teisingumo vykdymo ir veiksmingo jo vykdymo užtikrinimo principas. Vargu ar galima tikėtis, kad įtariamieji ir (arba) kaltinamieji su šiuo principu sutiktų; jų interesai dažnai bus visai kiti.

- Be to, perduodant baudžiamąjį procesą aukų teisės nėra niekaip pažeidžiamos. ES valstybėse narėse, kurioms taikoma Nusikaltimų aukų teisių direktyva, laikomasi aukų teisių apsaugos baudžiamajame procese standartų. Kai kuriose valstybėse narėse naudojimasis aukos teise gali būti „mažiau patogus“, tačiau tai neturėtų būti priežastis neleisti perduoti baudžiamojo proceso arba trukdyti jį perduoti.

- Teisė į teisių gynimo priemonę (tas pats taikoma pareigai iš anksto konsultuotis ir gauti nuomonę dėl baudžiamojo proceso perdavimo, nors tai ir iš dalies apribota dabartine formuluote) nenumatyta nė vienoje iš Reglamento (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje, norminių nuostatų. Nors šiuo reglamentu neregamentuojamas baudžiamojo proceso perdavimas, atsižvelgiant į tai, kad Europos prokuratūra naudojasi ne savo jurisdikcija, o ES valstybių narių, kurioms privalomas Reglamentas (ES) 2017/1939, baudžiamąja jurisdikcija, šiuo reglamentu nustatomos taisyklės dėl baudžiamojo proceso perdavimo iš vienos valstybės narės jurisdikcijos į kitą. Taip sukuriame aplinką, kurioje įtariamieji / kaltinamieji tam tikrų rūšių baudžiamuosiuose procesuose bus palankesnėje padėtyje nei kiti.

- Gana paradoksalu, kad nors reglamentu suteikiama nauja teisė į teisių gynimo priemonę, jis taip pat veiksmingai apriboja ją tiems asmenims, kuriems, tam tikromis sąlygomis, nebus įteikti sprendimai dėl baudžiamojo proceso perėmimo; šių sąlygų vertinimo yra visiškai neįmanoma peržiūrėti ir jis priklauso nuo prašomosios valstybės teisminės institucijos diskrecijos. Mes nemanome, kad šis galimybės pasinaudoti teisių gynimo priemone *de facto* apribojimas, kuris konstituciniu požiūriu gali kelti problemų, yra pragmatiškas sprendimas.

Baudžiamojo proceso perdavimas tarp valstybių narių yra paskutinė tarptautinio teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose sritis, kuri nėra vienodai reglamentuojama tarp ES valstybių narių. Siekiant įgyvendinti pirminį ketinimą ir sukurti šiuolaikišką, veiksmingą, paprastą, aiškų ir lengvai taikomą reglamentą specialistams, būtų tikslinga skirti dar daugiau laiko diskusijoms COPEN darbo grupės formatu.

Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, Čekijos Respublika, Slovakijos Respublika ir Estijos Respublika mato ir vertina pirmininkaujančios valstybės narės pastangas derantis dėl šio reglamento projekto pasiekti šiuo metu pateikto teksto kompromisinę formulotę.“

AIRIJOS PAREIŠKIMAS

„2023 m. liepos 13 d. laišku Airija pranešė apie savo ketinimą dalyvauti priimant ir taikant šį pasiūlymą pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) pridėto Protokolo Nr. 21 (dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės) 3 straipsnio 1 dalį.

Tai atitinka Airijos deklaraciją dėl Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnio (Deklaracija C. 56), kurioje Airija pareiškia tvirtą ketinimą, jos manymu, didžiausiu įmanomu mastu pasinaudoti savo teise pagal 3 straipsnį.

Airija nori priminti, kad SESV sutarties 67 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad „Sąjunga sukuria laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje geriamos pagrindinės teisės bei skirtingos valstybių narių teisinės sistemos ir tradicijos.“

Pasirinkdama dalyvauti priimant ir taikant šį pasiūlymą, Airija išreiškė aiškų norą bendradarbiauti baudžiamojo proceso perdavimo srityje. Vis dėlto tam, kad Airija galėtų įgyvendinti reglamentą ir veiksmingai bendradarbiauti su kitomis ES valstybėmis narėmis, galutiniame priimtame tekste turi būti atsižvelgta į bendrosios teisės baudžiamosios justicijos sistemas.

Airija laikosi nuomonės, kad šis tikslas pasiektas 2023 m. lapkričio 24 d. dokumento 15657/23 priede pateiktu siūlomu bendru požiūriu, kuriam pritariame.

Iš dalies pakeista „prašomosios institucijos“ apibrėžtimi 2 straipsnio 4 dalyje užtikrinama, kad sprendimą dėl proceso perdavimo baudžiamosiose bylose priimtų teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas arba prokuroras. Tačiau ja šis sprendimo priėmimas atsiejamas nuo parengiamųjų ar tolesnių priemonių taikymo. Tokiu būdu apibrėžtis gali būti taikoma bendrosios teisės sistemoje, kurioje tyrėjai, prokurorai ir teisėjai, vykdydami savo įgaliojimus, veikia nepriklausomai ir atlieka atskiras, skirtingas funkcijas.

Norėtume padėkoti pirmininkaujančiai valstybei narei, Tarybos generaliniam sekretariatui, Tarybos Teisės tarnybai ir valstybėms narėms už jų pagalbą ieškant sprendimo, kuris būtų teisiškai pagrįstas, atitiktų reglamento teisinį pagrindą ir nedarytų neigiamo poveikio valstybėms narėms, kurių teisinės tradicijos yra kitokios.

Esame tvirtai įsitikinę, kad į bendrą požiūrį įtraukta iš dalies pakeista 2 straipsnio 4 dalies redakcija turėtų būti palikta svarstymui trišalio dialogo derybose, kad nebūtų stipriai paveiktos Airijos galimybės užtikrinti, kad šį reglamentą būtų galima taikyti jos baudžiamosios justicijos sistemoje.“
